

Cancion de Cuna

Lullaby



by José L. Elizondo

Canción de Cuna

Music by José L. Elizondo
Lyrics by María Elizondo & José L. Elizondo

Duerme, duerme mi niño envuelto en amor.
Ya no hay sol, ya la luna se asoma.
Las estrellas que adornan al cielo
serenas te alumbran con amor.

Sleep, sleep, my dear child, wrapped in love.
The sun is gone and the moon is now appearing.
The stars that decorate the heavens
serenely shine their light for you with love.

El viento frío suspira al pasar.
En mis brazos no lo sentirás.
Duerme, duerme, mi niño querido.
En mis brazos descanza, dulce bien.

The cold wind sighs as it passes by.
In my arms, you won't feel its cold caress.
Sleep, sleep, my loved child.
Rest in my arms, my sweet treasure.

La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
La noche oscura no te dé temor,
que con devoción te protege mi amor.

La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
Don't be afraid of the darkness of night,
for my love will devotedly protect you.

La luna blanca te iluminará.
Extiende su manto
de luz y en su canto
te dice: "Duerme".

The white moon will shine its light on you.
It will extend its cape of light over you
and in its song
it shall gently say to you: "Sleep"

En mis brazos descanza tranquilo,
mi amor, soñarás con un mundo feliz.
Angelitos te contarán cuentos
y la luna te arrullará.

Rest without worry in my arms.
My loved one, you will dream of a joyful world.
Little angels will come to tell you beautiful stories
and the moon will sing you a lullaby.

Diré a la brisa que venga a jugar.
Las estrellas te alumbrarán.
Velarán hasta que te despiertes
y luego se irán de dos en dos.

The gentle breeze will come to play with you.
The stars will shine for you.
They will be by your side until you wake up
and then they'll gently leave, two by two.

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Score for the first system, measures 1-6. The score includes staves for Voice, Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, and Contrabass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is Andante espressivo with a quarter note equal to 120 beats per minute. The dynamics are marked *mp* *dolcissimo, tenero e sereno*.

Score for the second system, measures 7-12. The score includes staves for Voice, Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, and Contrabass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The dynamics are marked *mp* *dolcissimo, tenero e sereno*.

Canción de Cuna -p.2-

rit.-----

A *a tempo*
mf dolce e tranquilo

13

Voice

Duer - me,

Vln. 1

mp *pizz.*

Vln. 2

mp *pizz.*

Vla.

mp *pizz.*

Vc.

mp *pizz.*

Cb.

mp *pizz.*

18

Voice

duer - me mi ni - ño en - vuel - to_en_ a - mor. Ya no_hay_sol, ya la lu - na se_a -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Canción de Cuna -p.3-

24

Voice

so - ma. Las es - tre - llas que a - dor - nan al

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.

arco

28

Voice

cie - lo se - re - nas te a - lum - bran con a - mor. El vien - to

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

arco

arco

arco

mf

Canción de Cuna -p.4-

34

Voice

frí - o sus - pi - ra_al_ pa - sar. En mis bra - zos no lo sen - ti -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

40

Voice

rás. Duer - me, duer - me mi ni - ño que - ri - do._ A - qui des -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

mf

Canción de Cuna -p.5-

B

46 *f* *leggero*

Voice
can - za, dul - ce bien. La-ra-ra-ra - ra La-ra-ra-ra - ra-ra-ra La-

Vln. 1
mf

Vln. 2
mf

Vla.
mf

Vc.
mf

Cb.
mf

52 *più espressivo*

Voice
ra La-ra-ra-ra - ra La-ra-ra-ra - ra-ra-ra - ra - ra La

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Canción de Cuna -p.6-

57

Voice

no - che_os - cu - ra no te dé te - mor. Que con de - vo - ción te pro -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

63

Voice

te - ge mi_a - mor. La lu - na blan - ca te_i-lu-mi - na - rá. Ex -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Canción de Cuna -p.7-

69

Voice

tien - de su man - to de luz y_ su can - to te di - ce:

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

poco rit. ----- **C** *a tempo*

75

Voice

mp "Duer - me". *f* dulce e tranquilo En mis bra - zos des - can - za tran - qui - lo, mi a-

Vln. 1

subito p *mf*

Vln. 2

subito p *mf*

Vla.

subito p *mf* dulce e cantabile

Vc.

subito p *mf* dulce e cantabile

Cb.

p *mf*

Canción de Cuna -p.8-

81

Voice

mor, so - ña - rás con un mun - do fe - liz. Que las ha - das te

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

87

Voice

con - ta - rán cuen - tos y la lu - na te a - rru - lla - rá.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Canción de Cuna -p.9-

93

Voice

Di - ré a la bri - sa que ven - ga a ju - gar. Las es - tre - llas te

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

mp

mp

mp

mp

mp

99

Voice

a - lum - bra - rán. Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

mf

mf

mf

mf

mf

Canción de Cuna -p.10-

105

mf

lue - go se i - rán de dos en dos. Di - ré a la bri - sa que

Vln. 1 pizz.

Vln. 2 pizz.

Vla.

Vc.

Cb. pizz.

111

ven - ga a ju - gar. Las es - tre - llas te a - lum - bra - rán.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Canción de Cuna -p.11-

117

Voice

Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y lue - go se i - rán de

Vln.

mp

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

rit.-----

123

Voice

dos en dos.

Vln.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Divisi

Vc.

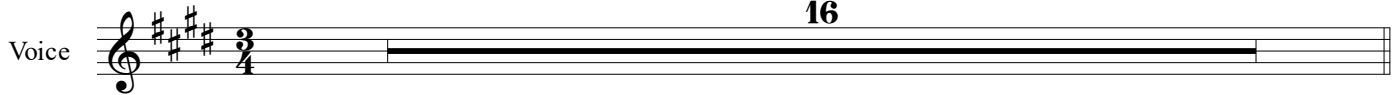
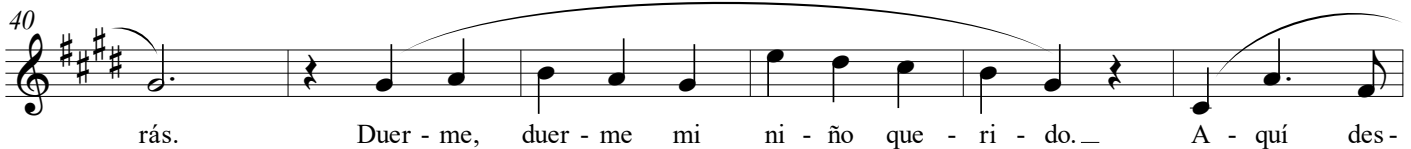
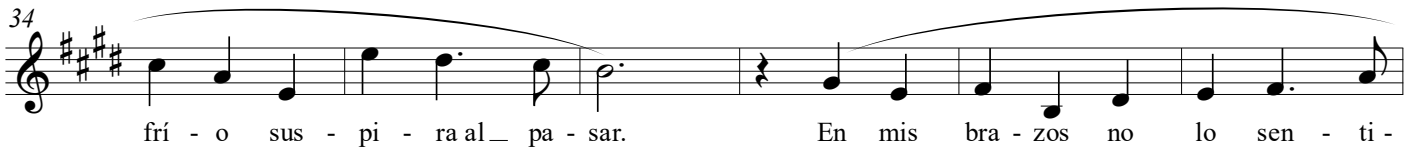
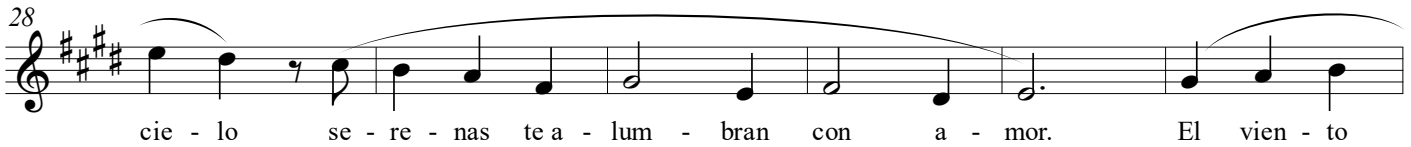
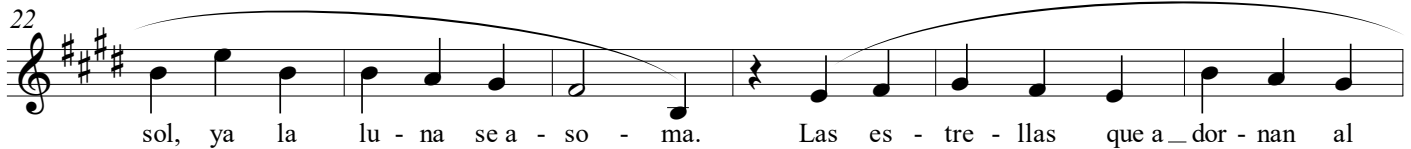
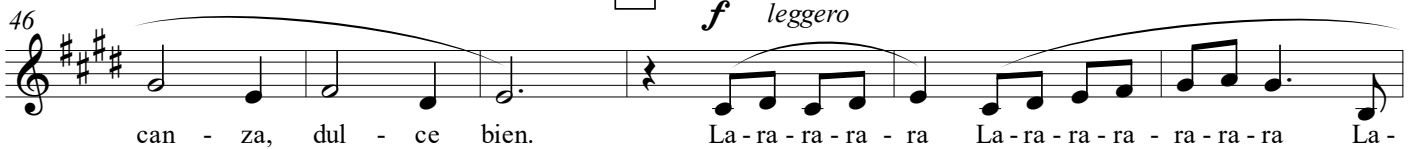
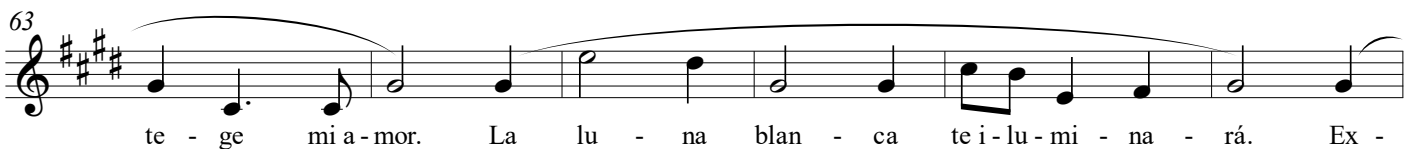
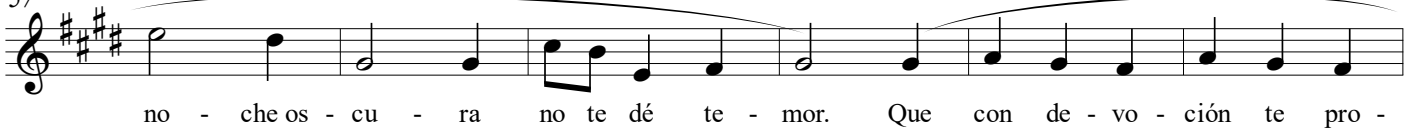
Cb.

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo $\text{♩} = 120$

16

**A** *a tempo**mf dolce e tranquilo***B***f leggero**più espressivo*

69

tien - de su man - to de luz y su can - to te di - ce:

poco rit. ----- [C] *a tempo*

75

mp "Duer - me". En mis bra - zos des - can - za tran - qui - lo, mi a -

81

mor, so - ña - rás con un mun - do fe - liz. Que las ha - das te

87

con - ta - rán cuen - tos y la lu - na te a - rru - lla - rá.

93

Di - ré a la bri - sa que ven - ga a ju - gar. Las es - tre - llas te

99

a - lum - bra - rán. Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

105

mf lue - go se i - rán de dos en dos. Di - ré a la bri - sa que

111

ven - ga a ju - gar. Las es - tre - llas te a - lum - bra - rán.

117

Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

121

rit. ----- lue - go se i - ran de dos en dos.

Violin I

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Violin I

mp *dolcissimo, tenero e sereno*

7

rit. ----- [A] *a tempo*

13 *pizz.*
mp

19

25

31 *arco*

37 *mf*

43

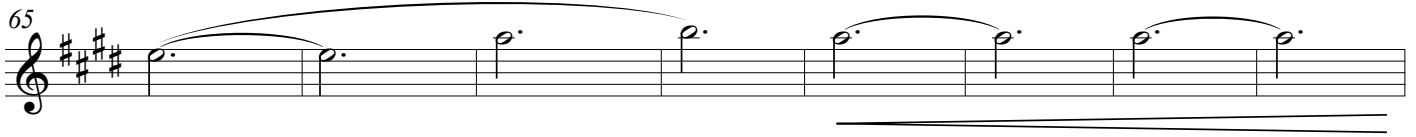
[B]

mf

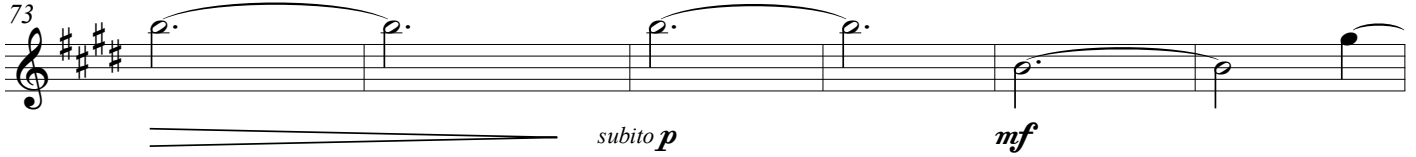
57

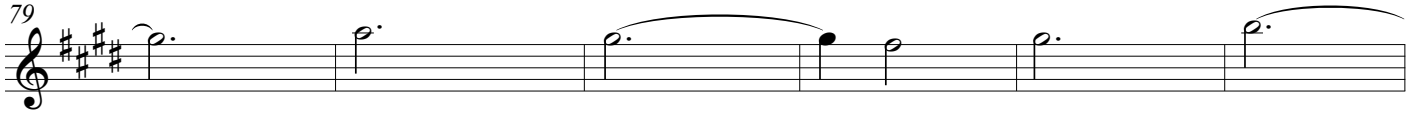
Violin I

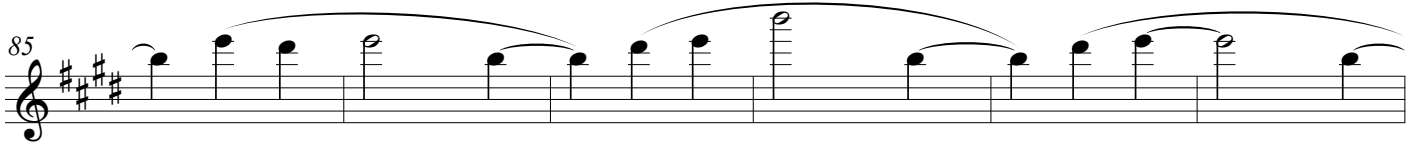
Canción de Cuna -p.2-

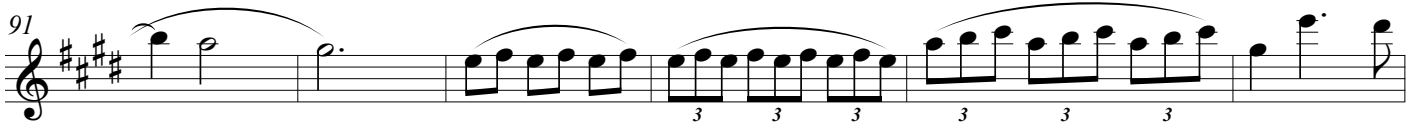
65 

poco rit.-----, **C** *a tempo*

73 

79 

85 

91 

97 

103 

110 **pizz.** 

rit.-----

117 

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Violin 2

mp *dolcissimo, tenero e sereno*

7

13 *rit.* ----- [A] *a tempo*

mp

19

25 *pizz.*

31 *arco*

37

43

[B] *mf*

Violin II

Canción de Cuna -p.2-

57

65

poco rit.----- [C] *a tempo*

73

subito p *mf*

79

85

91

97

mp *mf*

103

110 *pizz.*

118 *rit.*-----

Viola

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Viola

mp *dolcissimo, tenero e sereno*

7

13

A *a tempo*

pizz.

mp

19

25

arco

31

37

43

B

49

mf

55

61

Viola

Canción de Cuna -p.2-

67

Musical staff 67-72. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes, mostly beamed together, with some slurs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

poco rit. ----- **C** *a tempo*

73

Musical staff 73-78. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur. The dynamic marking *subito p* is placed below the staff. The tempo marking *a tempo* is indicated by a box with 'C' inside. The dynamic marking *mf dolce e cantabile* is placed below the staff.

79

Musical staff 79-84. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur.

85

Musical staff 85-90. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur.

91

Musical staff 91-96. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur.

97

Musical staff 97-102. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur. The dynamic marking *mp* is placed below the staff. The staff contains three triplets of eighth notes, each marked with a '3'. The dynamic marking *mf* is placed below the staff.

103

Musical staff 103-108. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur.

109

Musical staff 109-114. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur.

115

Musical staff 115-120. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur.

rit. -----

121

Musical staff 121-126. The staff contains a series of notes, including a half note and a quarter note, with a slur. The dynamic marking *Divisi* is placed above the staff. The staff ends with a double bar line.

Cello

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Cello

mp *dolcissimo, tenero e sereno*

7

mp *rit.* **A**

13

mp *a tempo*

19

25

31

37

43

B

49

mf

57

65



poco rit.----- [C] *a tempo*

73

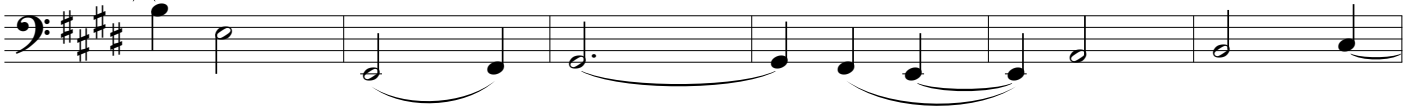


subito p *mf dolce e cantabile*

79



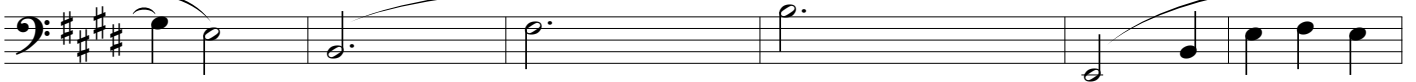
85



91



97

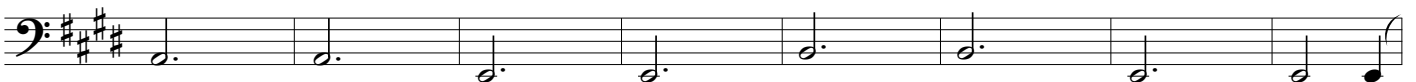


mp *mf*

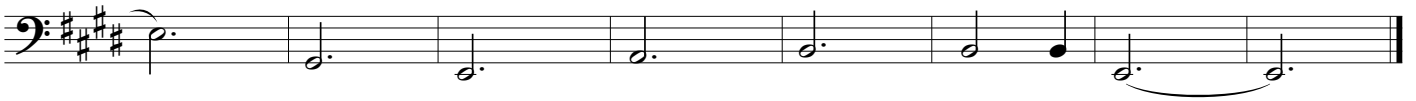
103



110



118



rit.-----

Contrabass

Canción de Cuna (*Lullaby*)

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Contrabass

mp *dolcissimo, tenero e sereno*

13

rit. **A** *a tempo*
pizz.
mp

18

24

28

arco
mf

34

40

46

B
mf

52

